

ZAKON
O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE
REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE
BELORUSIJE O SARADNJI U OBLASTI TURIZMA

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Belorusije o saradnji u oblasti turizma, sačinjen u Minsku 26. januara 2017. godine u originalu na srpskom i ruskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Belorusije o saradnji u oblasti turizma u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE
BEORUSIJE O SARADNJI U OBLASTI TURIZMA

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Belorusije (u daljem tekstu: Strane), smatrajući da turizam predstavlja važno sredstvo za jačanje uzajamnog razumevanja, izražavanje dobre volje i učvršćivanje odnosa između naroda, shvatajući značaj razvoja turizma za ekonomski, kulturni i socijalni život dveju država,

u želji da doprinesu razvoju odnosa u oblasti turizma između dve države i jačanju saradnje između organa državne uprave,

dogovorile su se o sledećem:

Član 1.

Strane će u okviru svojih nadležnosti jačati i razvijati saradnju u oblasti turizma na osnovu ravnopravnosti i uzajamne koristi, u skladu sa ovim sporazumom, zakonodavstvom država Strana i međunarodnim ugovorima čije su potpisnice Republika Srbija i Republika Belorusija.

Član 2.

Strane će, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvima, podsticati saradnju između organa državne uprave u sferi turizma, kao i doprinositi uspostavljanju kontakata i proširivanju saradnje između subjekata turističke industrije u cilju razvoja međunarodnog i unutrašnjeg turizma, uključujući one koji investiraju u oblast turizma.

Član 3.

Strane će težiti pojednostavljivanju pograničnih i drugih formalnosti u vezi sa turističkom razmenom.

Član 4.

Strane će podsticati međusobnu razmenu informacija o razvoju turističkog tržišta i učešće na međunarodnim turističkim sajmovima koji se održavaju na teritoriji dve države.

Član 5.

Strane će razmenjivati informacije iz oblasti turizma, uključujući:

- 1) zakonodavne i druge normativne pravne akte kojima se reguliše turistička delatnost;
- 2) statističke podatke iz oblasti turizma;
- 3) iskustvo u poboljšanju kvaliteta turističkih usluga i
- 4) iskustvo u regulisanju rada subjekata u turističkoj delatnosti.

Član 6.

Strane će podsticati međusobnu saradnju u okviru članstva u Svetskoj turističkoj organizaciji (*UNWTO*) i drugim međunarodnim turističkim organizacijama.

Član 7.

Strane će doprinositi uspostavljanju kontakata i unapređenju saradnje obrazovnih institucija koje pripremaju stručne kadrove za rad u oblasti turizma i

podsticati razmenu stručnjaka i predstavnika medija specijalizovanih za pitanja turizma.

Strane će u svakom konkretnom slučaju usaglašavati finansijske uslove realizacije poseta i razmena stručnjaka i novinara.

Član 8.

Svaka od Strana određuje kompetentni organ odgovoran za realizaciju ovog sporazuma i informiše o tome drugu Stranu zajedno sa obaveštenjem o sprovođenju unutardržavnih procedura potrebnih za stupanje na snagu ovog sporazuma.

U slučaju promene kompetentnog organa odgovornog za realizaciju ovog sporazuma, Strana kod koje je došlo do izmena informiše o tome drugu Stranu diplomatskim putem u najkraćem mogućem roku.

Član 9.

Svi sporovi između Strana u pogledu realizacije i tumačenja ovog sporazuma rešavaće se putem pregovora i konsultacija.

Uz obostranu saglasnost Strana u ovaj sporazum mogu da se unose izmene i/ili dopune koje se regulišu posebnim protokolima i predstavljaju neraskidiv deo Sporazuma.

Član 10.

Ovaj sporazum stupa na snagu na dan prijema poslednjeg pisanog obaveštenja, diplomatskim putem, kojim se potvrđuje da su Strane sprovele dogovarajuće unutardržavne procedure neophodne za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj sporazum se zaključuje na pet (5) godina i automatski se prolongira za naredni petogodišnji period, ukoliko ni jedna od Strana putem pisanog obaveštenja upućenog drugoj Strani, diplomatskim putem najkasnije šest meseci pre isteka roka njegovog važenja, ne izrazi želju da ga raskine.

Prestanak važenja ovog sporazuma ne utiče na realizaciju programa i projekata dogovorenih u periodu njegovog važenja, ako se Strane ne dogovore drugačije.

Datumom stupanja na snagu ovog sporazuma stavlja se van snage u odnosima Republike Srbije i Republike Belorusije Sporazum između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Vlade Republike Belorusije o saradnji u oblasti turizma, koji je sačinjen u Beogradu, 26. novembra 1998. godine, a koji je stupio na snagu 12. januara 2000. godine.

Sačinjeno u Minsku, dana 26. januara 2017. godine, u dva originalna primerka, svaki na srpskom i ruskom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednako verodostojna.

Za Vladu
Republike Srbije

Za Vladu
Republike Belorusije

Goran Knežević, s.r.

Aleksandar Šamko, s.r.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.